



# ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК

ГРОМАДЯНАМ УКРАЇНИ ТА ЧЛЕНАМ ЇХ СІМЕЙ

## Що таке тимчасовий притулок?

- Статус особи з призначенням тимчасовим притулком у Словаччині дозволить вам **працювати** в Словаччині.
- Ми забезпечуємо **безкоштовне** проживання, харчування, охорону здоров'я та гігієну.
- Ваші діти можуть відвідувати школи та **дитячі садочки** в Словаччині.
- Ви маєте право на **соціальне обслуговування**.
- Після подорожі в інші країни ЄС можна без проблем повернутися до Словаччини.



## Важливо

- Якщо у вас є проїзний документ, посвідчення особи чи інший документ, не забудьте взяти його з собою, тимчасовий притулок вам нададуть негайно.
- Вам нададуть тимчасовий притулок, навіть якщо у вас немає документів - ваша заява буде розглянута протягом приблизно 30 днів.
- Уважно зберігайте всі видані документи - у вас їх будуть просити при забезпеченні житла, працевлаштування чи виїзду за межі Словаччини.
- Не ставайте жертвами торговців людьми - вас хочуть зловжити на примусову роботу чи проституцію. Нікому не передавайте документи, будьте обережні з приватними пропозиціями по вивозу та розміщенню.
- Якщо ви відчуваєте загрозу, дзвоніть на телефонну лінію екстреної допомоги **112**.
- Увага: перемістіть годинник на 1 годину назад, ви перебуваєте в іншому часовому поясі.

ВСЮ ІНШУ НЕОБХІДНУ ІНФОРМАЦІЮ МОЖЕТЕ ЗНАЙТИ ТУТ:

↑ [pomocpreukrajinu.sk](http://pomocpreukrajinu.sk) ↑ [ua.gov.sk](http://ua.gov.sk)

ІНФОЛІНКУ ДЛЯ ОСІБ, ЯКІ РОЗМОВЛЯЮТЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ 24/7

☎ +421 513 816 111 ☎ +421 259 765 111




[pomocpreukrajinu.sk](http://pomocpreukrajinu.sk)

## Де можна попросити тимчасового притулку?

- В спеціальних **реєстраційних центрах біля кордону** (транспорт буде забезпечений автобусом):

↑ **Місто Гуменне HUMENNÉ**  
Муніципальна спортивна зала,  
вул. Хемлонська  
Chemlonská 7


GPS 48.928481 21.907303



GPS

↑ **Місто Михалівці MICHALOVCE**  
Муніципальна спортивна зала,  
вул. Спортивна  
Športová 31

GPS 48.762221 21.916542



GPS

- На **будь-якому місці роботи поліції у справах іноземців у Словаччині** ↑ [minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp)

- Усі робочі місця відкриті **24 години на добу, 7 днів на тиждень**.

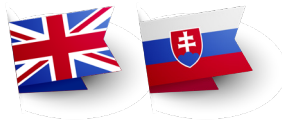
**ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО СЛОВАЧЧИНИ.  
МИ ВАМ ДОПОМОЖЕМО.**



[minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp)



[ua.gov.sk](http://ua.gov.sk)



# TEMPORARY REFUGE DOČASNÉ ÚTOČISKO

TO CITIZENS OF UKRAINE AND THEIR FAMILY MEMBERS  
ŠTÁTNYM OBČANOM UKRAJINY A ICH RODINNÝM PRÍSLUŠNÍKOM

## WHAT IS TEMPORARY REFUGE? / ČO JE DOČASNÉ ÚTOČISKO?

- With a temporary refuge status in Slovakia, you will be allowed to **work** in Slovakia. / Status osoby s prideleným dočasným útočiskom na Slovensku vám umožní **pracovať** na Slovensku.
- You will be provided **free** accommodation, food, health care and hygiene supplies. / Poskytneme **bezplatne** ubytovanie, stravu, zdravotnú starostlivosť a hygienické potreby.
- Your children will be able attend **schools** and **kindergartens** in Slovakia. Vaše deti môžu navštevovať **školy** a **škôlky** na Slovensku.
- You are entitled to **social care**. / Máte nárok na **sociálnu starostlivosť**.
- After travelling to other EU countries, you can freely return to Slovakia. Po vycestovaní do iných krajín EÚ sa bez problémov môžete vrátiť na Slovensko.

## IMPORTANT / DÔLEŽITÉ

- If you have a travel, identification, or any other document, make sure to bring it with you. You will be granted temporary refuge status immediately. Ak máte cestovný, identifikačný alebo iný doklad, nezabudnite si ho vziať so sebou - dočasné útočisko vám bude udelené okamžite.
- You will be granted temporary refuge even if you do not have any document. Your application will be decided within approximately 30 days. Dočasné útočisko vám bude udelené, aj keď nemáte žiadne doklady - o vašej žiadosti bude rozhodnuté približne do 30 dní.
- Keep all the issued documents safe - you will be asked to present them to get accommodation and employment, or when travelling outside Slovakia. / Všetky vydané doklady si starostlivo uschovajte - budú ich od vás žiadať pri ubytovaní, zamestnávaní či vycestovaní mimo Slovenska.
- Don't fall victim to human traffickers - they may want to exploit you for forced labour or prostitution. Do not hand your documents to anybody and be cautious of private offers for transport and accommodation. **Nestaňte sa obeťou obchodníkov s ľuďmi - chcú vás zneužiť na nútenú prácu či prostitúciu.** Nikomu neodovzdávajte doklady, buďte opatrní pri súkromných ponukách na odvoz a ubytovanie.
- If you feel threatened, call the emergency number **112**. Ak sa cítite ohrození, volajte tiesňovú linku **112**.
- Reminder: Set your clock 1 hour back. You are in a different time zone. **Pozor: posuňte si hodinky o 1 hodinu dozadu, ste v inom časovom pásme.**

## WHERE CAN YOU APPLY FOR TEMPORARY REFUGE? / KDE MÔŽETE POŽIADAŤ O DOČASNÉ ÚTOČISKO?

- At special **registration centres near the border** (bus transport will be provided): V špeciálnych **režistračných centrách blízko hranice** (odvoz zabezpečíme autobusom):

↑ **Municipality of / Mesto HUMENNÉ**  
Municipal Sports Hall  
Mestská športová hala  
Chemlonská 7

GPS 48.928481 21.907303



GPS

↑ **Municipality of / Mesto MICHALOVCE**  
Municipal Sports Hall  
Mestská športová hala  
Športová 31

GPS 48.762221 21.916542



GPS

- At any **Foreign Police office in Slovakia** ↑ [minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp) Na ktoromkoľvek **pracovisku cudzineckej polície na Slovensku** ↑ [minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp)

- All the offices are open **24/7**. **Všetky pracoviská sú otvorené 24 hodín denne 7 dní v týždni.**

**WELCOME TO SLOVAKIA.  
WE WILL HELP YOU.  
VITAJTE NA SLOVENSKU.  
POMÔŽEME VÁM.**



[minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp)

FURTHER INFORMATION CAN BE FOUND HERE: / VŠETKY ĎALŠIE POTREBNÉ INFORMÁCIE NÁJDETE TU:

↑ [pomocpreukrajinu.sk](http://pomocpreukrajinu.sk) ↑ [ua.gov.sk](http://ua.gov.sk)

INFOLINES FOR UKRAINIAN SPEAKING PEOPLE 24/7 / INFOLINKY PRE UKRAJINSKY HOVORIACE OSOBY 24/7

☎ +421 513 816 111 ☎ +421 259 765 111



[pomocpreukrajinu.sk](http://pomocpreukrajinu.sk)



[ua.gov.sk](http://ua.gov.sk)